ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — ZATERDAG 14 DECEMBER 1957 — No. 301[illegible]

Hof A Nenga Di Reemplaza Mr. Immerzeel Pa Otro Como Rechter-Commissaris

P. Croes a depone keho contra di Mr. Immerzeel

ORANJESTAD: — Segun nos a tende di fuente bon informa Mr. P. Hartong a haci un peticion na Hof di Husticia na Corsow pa reemplaza e rechter-commissaris Mr. B. Immerzeel den e „Caso Croes" door di un otro. E suplica aki parce ta basa riba diferente hechonan, entre otro, segun nos informacion, a worde trece dilanti door di Mr. Hartong loke e ta considera como irregularidad di curso di asuntonan den prome interrogatorio, na unda lo a worde stroba e movimiento liber entre e consegero y e acusado.

Nos fuente ta sigui informando cu Hof a studia e kwestion aki y despues a dicidi di no accede na e suplica; cu otro palabra cu mr. Immerzeel ta keda mantene como rechter-commissaris.

Tambe nos a tende cu deputado P. Croes, ademas di un keho contra di e chauffeur Richardson, a duna un keho tambe contra Mr. Immerzeel. Sr. Croes parce ta di opinion cu Mr. Immerzeel intencionalmente y ilegalmente a kita su libertad. Esaki a consecuencia di e manera cu Sr. Croes Diamars atardi lo a worde conduci na e interrogatorio. Ademas Sr. Croes a duna un keho pa un supuesto falsificacion di escrito cometi door di Mr. Immerzeel. Tur e dos kehonan aki a worde depone serka Officier di Husticia, kende na su turno a pasa nan over pa Procureur-Generaal.

Siguiendo riba nos noticia di ayera — nos por informa tambe cu Sr. Croes su keho a worde entrega contra di Sr. D. Lees y/of Richardson. Esaki parce cu mas bien ta algo di acuerdo cu formalidad di e caso.

P. CROES NO TA CONTESTA MAS

Por ultimo nos a tende cu ayera tardi durante di e interrogatorio door di rechter-commissaris lo Sr. Croes a participa cu lo e no contesta mas preguntanan di e investigador aki. Sr. Croes parce wel ta dispuesto di contesta si bini un otro rechter-commissaris, of si e worde pone na libertad, of si e mester aparece na zitting publico di husticia. E interrogatorionan ta sigui awe mainta.

BO TA KERE?

Puntual

— Bo ta di curazon bonbini na nos fiesta. Pa shet'or lo cuminza cu un recital, pa och'or lo tin cantamento, y pa nueb'or nos ta bai mesa.

— Bo por conta cu lo mi ta exactamente pa nueb'or presente.

CHIEF BROOK A PERDE DEN HOGER BEROEP TAMBE

ORANJESTAD:— Ayera nan a duna uitspraak na Aruba di President di Hof den sala civil di Chief Brook contra Lago. Boso nan lo por corda cu e ex-hefe di Polis di Lago a duna keho di danjo perhuicie di fl. 100.-000.— contra Lago, como nan a ofende su honor y bon nomber. E tempo Husticia den Primera Instancia a rechaza e demanda di senjor Brook, mientras cu nan a condene pa e gastonan. E Hof a afirma awor e sentencia aki. Mientras tanto e gastonan a subi un poco mas: awor senjor Brook lo tin cu paga fl. 14.80.

E FOLDER NOBO DI ARUBA

ORANJESTAD:— E di 7mo edicion di e folder di Aruba cu texto na Ingles a sali. E ta un folder basa riba e di 6to edicion y cu un beeldindeling. Caminda tabata necesario nan a retoca e texto y diez di e diezcuatro fotonan ta nobo. Tur a ser traha den cuatro color. E pagina mas adilanti tin un bunita vista di Basi Ruti, den cual foto nan a uni tur e atraccionnan di e beach na uno. E oplage ta 50.-000 di cual nan lo distribui 30.000 na Merca y 20.000 ta na caminda pa Aruba.

Nan ta spera nan na Aruba prome cu fin di anja ainda.

JURY DI CONCURSO DI FOTO DI ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD:— Durante un reunion di directiva cu Aruba Camera Club a tene diahuebs nan a fiha e jury, cu lo huzga e remitidonan cu nan lo manda aden pa e concurso cu e club aki riba menciona a organiza. E siguiente senjoresnan ta den e jury: sr. T. J. Alkema, sr. E. D. Biddle, Sr. B. R. Ellis Jr., mr. H. C. Willemsen y Captain H. H. Hull. E ultimo dia pa manda e fotonan pa e concurso aki ta diadomingo dia 15 di december.

Nan lo tene e exposicion dia 23 di december na Trocadero y lo keda pa tur hende mira te Anja Nobo. Ademas nos a ser informa cu durante e reunion di e miembronan di e camera club diamars proximo nan no solamente lo huzga y admira e „slidesnan", sino cu tambe cu nan lo escoge un directiva nobo e anochi ey cu ta e ultimo reunion di e anja aki.

DEPUTADO PETRONA TA MAS HOBEN CU E TA PARCE

ORANJESTAD:— Den e dianan aki nos a skirbi cu na caso cu Sr. Croes lo baha como deputado, su functie di gezaghebber interino lo worde tuma door di deputado Petrona, pero ayera nochi nos a hanja sa cu nos a kiboca nos den edad di e deputado aki. Den artikel 27 di Eilandenregeling ta para cu na caso di enfermedad of ausencia di Gezaghebber interino (den e caso aki Sr. Croes), ta esun di mas edad di e sobra di e deputadonan lo tuma e functie over.

Nos a kere cu ta Sr. Petrona ta esun di mas edad (dia 14 di Augustus ela haci 41 anja), pero ayera nos a tende cu deputado De Cuba cu diferencia di cinco dia. e ta tres anja mas bieuw. Por lo tanto ta Sr. De Cuba lo ta e eventual sucesor, pero e nombramiento mester bini di Gobernador.

Diasabra Dec. 14

NOTICIA DI POLIS

Accidente serio

ORANJESTAD: — Riba caminda grandi di Perkietenbos un accidente serio a tuma lugar diahues atardi banda di cuarto pasa di cuat'or, ora e dokter di gobierno W. J. tabata corre riba e caminda ey ora otro auto A-74 tabata acercando sin cu e dokter a mirele. E auto ultimo aki a bini cu tur velocidad riba A-6280, di manera cu J. a hanja un hersenschudding serio. E autonan a hanja un danjo di un total di fl. 1.750.—. Ayera merdia nos a tende cu e situacion di e dokter cu ta na San Pedro Hospital a mehora algo.

Pelea na Juana Morto

Diahuebs atardi banda di cuat'or y mei J.W.S. di mas o menos 50 anja di edad y W.V. di 30 anja a hanja pelea banda di e cas Juana Morto 66. E bringamento a bai asina por halto cu V. a maltrata e homber bieuw na cierto momento cu probablemente nan mester a hibele San Pedro Hospital cu un kaakenbijn kibra. Despues polis di San Nicolas a detene e otro. despues cu e la corre bai y nan a serele.

AVISO DI NEHRU DEN CAMARA DE LOS LORES

NEUVA DELHI — Prome ministro Nehru di India a avisa ajera den Camara de Los Lores di India, cu politica „di amenaza y di espada no tin ningun bon resultado".

El a pidi pa oriente y occidente stop cu e amenaza di un gera friu y acera otro pa discuti e problemanan y e carrera den armamentu atomico.

El a referi na e proposicionnan dje Mericano Prof. George Kennan (ex-embahador na Moscu) y e lider socialista Ingles, Hugh Gaitskell, quende a munstra riba posibilidad pa retira trupa di basenan estranhero.

Tocante e carta di Bulganin cu Nehru a hanja, el a bisa cu e ta gradici mariscal Bulganin cu e ta trata e kestion aqui asina extensivamente. El a bisa cu e mensahe aqui ta merece tur atencion. E prome ministro di India a insisti tambe riba un discusion y negosacion entre oriente y occidente.

E corant „The Bombay Chronicle" tabata considera ajera, cu, „si e comunistanan tambe ta alarma en conexion cu e peligronan di un gera atomico y necesidad pa quita e tensionnan, e caminda for dje impasse ta terminacion general di e experimentonan atomico".

INFORMACION DI GOBIERNO DI BELGICA

BRUSSEL — Gobierno di Belgica a informa ajera mainta, cu prome ministro Bulganin di Rusia a manda e prome ministro di Belgica, Achille van Acker, un carta. Nan ta di opinion cu e carta aqui tin mes contenido cu e otronan cu e prome ministro Ruso a manda otro paisnan occidental.

Dos dia pasa gobierno di Belgica a acepta un oferta Mericano, pa entrega di cohetenan dirrigible di distancia cortico na Belgica (di tipo „Nike") como parti dje programa di ayudo di Pacto Atlantico.

Segun gobierno di Belgica ya tecniconan Belgico ta hanja instruccion den uso dje armanan aqui.

VACACION DI HUSTICIA

ORANJESTAD:— E vacacion di Pascu pa Husticia den Primera Instancia na Aruba lo dura di dia 18 di december te dia 8 di januari. Riba e fechanan aki nan lo tene anto respectivamente e ultimo raad di anja 1957 y e prome di anja 1958.

EXPLOSION DI UN BOM NA ATHENA

ATENAS — Den e edificio di servicio di informacion Mericano na Atenas un bomba a explota ajera mainta. Un candela a sigui e explosion.

Nan ta di opinion cu e bomba a worde buta en revanche pa conducta di Merca den e debate tocante Cyprus den Nacionnan Uni. Merca no a vota den e comision politico tocante un resolucion Griego, cual ta reconoci derecho eventual di pueblo Cypriota riba auto-determinacion. E resolucion a worde acepta.

In corant na Atenan a bisa ajera cu conducta di Merca ta „enemistoso".

Den cercania dje base aerea Mericano na Ellinikon, parti sureste di Atenas, dos bomba a explota ajera mainta y a destrui un tranquera na e base.

No tabatin mas danjo . y no tin ningun victima.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje no. 9405 door de houdster Rosa Margarita Maduro als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Het probleem van twee China's

TAIWAN, Formosa 13 dec.: — De Chineze communisten hebben scherp en zelfs bruusk gereageerd op het voorstel van de Britse socialist Hugh Gaitskell, om Taiwan op Formosa te stellen onder oppertoezicht van de Verenigde Naties. De commentator van het „Volksdagblad" schreef hierover in de editie van gisteren, dat de Brit zich met zijn eigen zaken moet bemoeien en de Chinese binnenlandse aangelegenheden met rust moet laten.

De communistische Chinezen (evenals de nationalisten op Formosa) hebben het standpunt ingenomen, dat het geheel verwerpelijk is te spreken van twee China's. Waarnemers worden er steeds sterker van overtuigd, dat de Chinezen steeds bezorgder worden over de politiek die twee afzonderlijke China's wenst te zien. In het Westen bestaat de mening, dat de beste oplossing voor het Chinese probleem de volledige afscheiding van de twee groeperingen zou zijn, de communisten op het vasteland en de nationalisten van gen. Tsjiang Kai Sjek op Formosa. Volgens de berichten zou Amerika in de laatste tijd op deze scheiding de nadruk gelegd hebben.

De communisten hebben herhaaldelijk gewezen op het feit dat generalissimus Tsjiang Kai Sjek zelf overtuigd is van de onscheidbaarheid van de twee delen en dat Formosa een integrerend deel van het Chinese vasteland is.

In Oost-Europa is verklaard, dat premier Chou en Lai duidelijk gesteld heeft, dat communistisch China aan geen enkele conferentie zal deelnemen, waar nationlistisch China bij zit.

Deze politiek is duidelijk getoond op de recente conferentie van het Rode Kruis te Nieuw Delhi (november) waar de communistische Chinezen de vergaderzaal verlieten nadat nationalistisch China was toegelaten. De communisten weigerden eveneens mee te doen aan de Melbourse olympiade van het vorig jaar, aangezien een contigent van Taiwan afkomstig eveneens aan deze olympiade meedeed.

Venezuela verschijnt morgen niet aan de start

ORANJESTAD: — Naar wij van officiele zijde vernomen hebben zullen de Venezolaanse coureurs, die indertijd ingeschreven hadden voor de autoraces, die morgen op het vliegveld zullen worden gehouden, om technische redenen niet kunnen komen. Hierdoor zal het dus weer een nationale krachtmeting worden, evenals het vorige jaar.

Desondanks zal het programma boeiend genoeg zijn, al was het alleen al omdat alle twintig deelnemende wagens in de races tegelijk van start zullen gaan en het publiek thans veel dichter bij de baan kan komen en de wedstrijden dus veel beter zal kunnen volgen.

Het vorige jaar heeft Curacao gewonnen.

Kerstcantate protestantse kerkkoor

ORANJESTAD: — De traditie van het kerkkoor van de protestantse kerk te Oranjestad om tegen Kerstmis een cantate ten gehore te brengen zal ook dit jaar weer voortgezet worden. Voor de uitvoering is de avond van Maandag de 23e December uitgekozen. De cantate, „Sing, oh ye heavens" geheten, zal dan om half negen beginnen. Het geheel staat onder leiding van Mevr. Alida Lampe-Lampe. Het koor wordt op het orgel begeleid door de heer Albert Kooiker, terwijl de heer Rien Hasselnar de schriftlezing verzorgt. De uitvoering duurt een uur.

Essolito krijgt hulp voor Kerstviering

ORANJESTAD: — Voor de viering van het Kerstfeest door de jongens van Essolito, die de 21e December om vier uur in het clubhuis zal beginnen, heeft de heer G. J. Schouten reeds van vele kanten medewerking ontvangen. O.m. van de navolgende handelszaken en organisaties mocht hij giften ontvangen: E.L.M.A.R, Kan. Lago Community Council, Neme, Aruba Trading Co., La Linda, Casa Haime, Spritzer & Fuhrman, Casa Matias, Veritas, Klaas Loonstra, Aruba Painting Co., Winkel's Handel Mij., Aruba Agencies, K.N.S.M., S. E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., Trocadero, Mario S. Arends, Eman Trading Co., Fountain of Youth, Super Crema, Panama Store, Esquire Store, Mansur Trading, Nic. Habibe Jr., Chemaly, Botica Aruba, Ortiz & Gonzalez, Botica Oduber, Petrona & Croes, Variedades, Bohama, E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. en Paradijs, de speelgoedwinkel.

I. H. Asen van „Aruba Beach Club" aangekomen

ORANJESTAD: — Gisteravond is op Aruba gearriveerd, de heer I. H. Asen met echtgenote. De heer Asen is een der beide ondernemers van de Aruba Beach Club, het tweede touristenhotel langs de Palm Beach. Het echtpaar zal ongeveer twee weken op Aruba blijven. Eveneens kwam gisteravond de heer I. Howardasen, die een hoge functie in de organisatie van de heer Asen bekleedt.

Het Nederlandse Rode Kruis afd. Aruba gaat leden werven

ORANJESTAD: — Gisteren werd bekend gemaakt, dat door de afdeling op Aruba van Het Nederlandse Rode Kruis, waarvan dr. O. A. Bijl voorzitter is, in het begin van 1958 een campagne voor ledenwerving zal worden ingezet. Er zullen twee categorieën leden zijn, de gewone, die een jaarlijkse contributie betalen en de geuniformeerden, die bij de colonnes zijn ingedeeld.

Het doel van het Rode Kruis, dat op Aruba nog niet zo lang geleden werd opgericht, is het verlenen van hulp aan mensen in nood, doch in georganiseerd verband.

Nederlandse ambassadeur in de V.S. over de Indonesische kwestie

WASHINGTON, 13 dec.: — De Nederlandse ambassadeur in de Verenigde Staten, Dr. J. H. van Roijen, heeft in Washington verklaard, dat Nederland zeker geen gewapende actie zou ondernemen tegen Indonesië, indien dit kon worden voorkomen. Vragen beantwoordend voor een forum in een televisieprogramma voegde hij hier aan toe: „Wij zijn zeker niet voornemens Westelijk Nieuw-Guinea af te staan".

„Zelfs indien de Nederlanders het gebied zouden afstaan aan Indonesië zou dit niet de betrekkingen verbeteren", zo zei hij.

Het vraagstuk van de opneming van 50.000 Nederlanders zou „zeer moeilijk" op te lossen zijn.

Hij zei, dat president Soekarno „een groot opportunist en een groot demagoog", zijn land naar het communisme voerde met zijn opvatting van zogenaamde democratie.

Als zijn persoonlijke mening zei Dr. van Roijen, dat het hem niet zou verbazen, indien Nederland zich tot de V.N. zou richten „om uiteen te zetten dat wat thans (in Indonesië) geschiedt, in strijd is met het internationaal recht en de beginselen van menselijkheid".

Hij zei, dat zijn land bereid is met Indonesië te onderhandelen over alles behalve de soevereiniteit van Nieuw Guinea.

„Ofschoon Nederland verliezen en schade lijdt, zal dit niets zijn in vergelijking met de verliezen van Indonesië, zij hebben een doos van Pandora geopend".

Hij zei dat de huidige actie van Indonesië zou kunnen voeren tot „volledige chaos" in dat land.

DJAKARTA ZOEKT CONTACT MET INDISCHE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJ

NIEUW DELHI, 13 dec. — De Indonesische regering heeft aan de Indische luchtvaartmaatschappij Air India Internationale verzocht kontakt op te nemen met Djakarta.

Dit verzoek volgde op het bericht in Djakarta, dat Indonesië geweigerd heeft drie buitenlandse luchtvaartmaatschappijen, de BOAC, QANTAS en Malayan Airways, toestemming tot het maken van chartervlucht te verlenen ten behoeve van de Nederlanders die Indonesië willen verlaten.

Het is niet bekend of de Indonesische regering van plan is, het evacueren van de Nederlanders in handen van de regeringsvliegmaatschappij van India wil leggen.

SAMENSCHOLINGEN IN PARIJS VERBODEN TIJDENS NAVO-CONFERENTIE

PARIJS, 13 dec. — Het Franse ministerie van binnenlandse zaken heeft vrijdag een verbod afgekondigd voor samenscholingen en betogingen op straat in het gebied Groot-Parijs tijdens de conferentie van regeringsleiders der NAVO-landen, die maandag in Parijs begint.

STATUUTDAG VIERING

in de

Club Suriname

op zondag 15 december van 9 p.m. tot 3 a.m. met medewerking van het bekende conjunto uit Curacao

JOVENES DEL CARIBE

Toegangsprijzen leden dames: Fl. 0.50

heren Fl. 2.—

niet-leden dames Fl. 1.—

heren Fl. 4.—

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. 9404 door de houdster Rosa Maduro als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

GEVRAAGD

voor spoedige indiensttreding:

ERVAREN SALESMAN

voor behandeling van onze eerste klas agentschappen.

●

Brieven met referenties onder letters A.B. aan het bureau van de „Arubaanse Courant".

Kantoor Notaris W. F. M. Lampe

ORANJESTAD—ARUBA

OPENBARE VERKOPING

op 17 - 18 en zondag 19 December 1957 telkens des morgens te 9.00

van onafgehaalde douanegoederen

aanwezig in Douaneloods no. 4.

De verkoping vindt plaats in loods no. 4 te Oranjestad op Aruba.

Inlichtingen verkrijgbaar op bovengemeld notariskantoor, telefoon no. 1609.

Mr. C. W. J. J. HEUFKE,
Waarnemend notaris.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 14 december:
DE VEER 20.30: Julie
RIALTO 20.00: Slander
PRINCIPAL 20.00: High Treason
AURORA 19.30: David Crockatt, King of the Frontier
SAVANETA 19.30: La Ilegitima

Zondag 15 december:
DE VEER 20.30: Julia
18.00: King of the Coral Sea
RIALTO 20.00: Slander
18.00: King of the Coral Sea
PRINCIPAL 20.00:
Heaven Knows Mr. Allison
18.00: Trail Blazers
AURORA 19.30: La Ilegitima
16.00: Masterson of Kansas
SAVANETA 19.30: A Cry in the Night
18.30: Outlaw Stallion

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 6.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 6.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 15 december 9.00 uur v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 15 december 5.30 uur n.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 15 december 10.00 uur v.m.: Ds. J. A. Visser

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.

Zaterdag 14 december:
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta di ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favorite melodieën
21.00 Tropical night in Aruba
21.56 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 15 december:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dusht amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriques
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.56 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

Zaterdag 14 december:
11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Chachacha
1.11-1.30 Fernando Fernandez
4.00 Marimbas Mexicanas
4.30 Pedro Vargas
4.45 Boleros
5.00 Tangos
5.15 Asi cantaba Cuba
5.30 Hora Infantil
6.00 Ducto Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
6.55 Majan ta diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Sonora Matancera
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma van TAORO
9.00 Conjunto
9.15-10.00 Musica bailable

Zondag 15 december:
10.00 Licht Klassieke Musiek
10.30 Nelson Pinedo
11.00 Miguel Aceves Mejia
11.30 That Latin Beat
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Programma Ron Rey de Copas
1.00 Los Bribones
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Boleros
5.30 Orquesta America
6.00 Asi cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Billy Haley
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Fajardo y sus Estrellas
9.00-10.30 Programma van C.C.A.

PAGINA TRES

Ayera E Caso A Cuminza Contra B. T. Cu A Malversa Placanan Di Deposito

Cahero tabata dispone (den su boekinan) arbitrario respecto expulsion di no-Antillanos

ORANJESTAD: — Ayera mainta a bini dilanti di Husticia den Prome Instancia e caso contra B.T., e anterior cahero di Vreemdelingendienst, kende ta worde acusa di a malversa plakanan di deposito durante medio Februari 1952 te 25 October 1957. T. tabata prome como klerk B y despues como sub-cahero na oficina di Landsontvanger encarga cu administracion di plakanan di deposito serca Vreemdelingendienst. E suma cu ela malversa segun e acusacion ta worde calcula na Fl. 40.000,—.

Durante di e interrogatorio a resulta for di e declaracionnan di e acusado cu pa luna e tabata gasta for di su salario di fl. 750.— un suma di fl. 500.— na biljetchinan local y di estranheria, e mester a paga un aparato di television na quota, e tabata biba den un cas di fl. 150.—, e mester a paga tur luna fl. 115.— pa un auto di segunda mano y ademas e tabatin na su encango 11 persona. Tur e gastonan aki por lo tanto no por a worde paga door di su entrada. E suma cu e tabata gasta na biljetchi a bai birando mas grandi den curso di tempo segun e tabata haci uso di mas plaka di deposito y cu esei e tabata bai hayando e mes mas y mas den dificultad. E tabata spera cu si e gana un premio mayor lo e saca su curpa for di tur e trobbelnan ei, pero net eiden su suerte tabata malo.

E acusado a conta cu respecto na dunamento di cuenta di e plakanan, cu den su boeki di caha den cua e sumanan di deposito ricibi y entrega atrobe ta worde administra, mester worde presenta cada diescinco dia na ontvanger. Sinembargo e no tabatin nodi di mustra e plakanan mes y di e manera ei tabata sosode cu varios biaha e no tabata presenta e boeki di caha, pasobra e tabata keda sin haciele, y un control di parti di ontvanger riba su plakanan tabata raro; segun e acusado a declara den tur e tempo cu e tabata administra e sumanan ei, ta dos biaha so esei a sosode. Pa e loke ela haci e tabatin un sistema diestro: den su boekinan e tabata laga hendenan desaparece for di e isla! E no-Antillanonan cu tabata bandona Aruba mester a bai busca nan plaka di deposito serka dje: loke T. tabata haci ta di laga e hendenan bai, mientras cu ainda nan tabata aki, anto e ora ei e tabata usa e plaka pa su mes.

E cabes di Accountantsdienst a declara como testigo experto cu e malversacionnan aki no por a worde constata ora tabata controla caha normalmente. Den e boeki di caha esnan cu a hanja nan deposito back mester pone nan nomber tras di nan nomber. pero eseinan tabata worde falcifica door di T. Lo por a constata e enganjo aki si a conta e recibonan cu ora e hendenan pone nan deposito nan ta hanja y ora cu nan worde paga back atrobe nan mester trece back. Tabatin sinembargo miles di recibo y probablemente ta pesei cu a worde considera suficiente cu mira e boekinan den cua e firmanan falsifica no tabata yama atencion.

Segun e testigo a declara T. a dunele algun cien caso di firmanan falso. Riba e pregunta di Officier cuanto tempo lo tuma pa investiga e paar di cientos di e casonan ei y conta nan cuanto T. por lo tanto pa un minimo a usa pa su mes, e testigo a bisa cu esei lo tuma como dos siman.

Landsontvanger v.d. W. kende tambe tabata ei como testigo a declara tambe cu tabata dificil pa descubri e fraude aki y cu e control tabata worde hiba asina regular posibel.

E testigo kende tabata acepta cu su control no tabata suficiente, hasta un biaha inespera a manda un accountant pa T., pero esaki no a descubri nada. Riba un pregunta di Officier v.d. W. a declara cu inmediatamente despues cu e enganjo a bini na cla — loke T. a acepta completamente na zitting — control riba e plakanan a worde cambia y awor ta masha mas mihor.

Como e Officier, prome cu e pidi un castigo, e kier sa precies con grandi e suma cu a desaparece tabata y por lo tanto e kier spera riba e resultado di investigacion di e accountant, ela pidi Rechter pa tene e caso pendiente, cu lo cual Rechter a bai di acuerdo. Dia 17 di Januari e caso lo bini dilanti atrobe durante cua tempo T. lo keda detene. E peticion di su consehero Mr. Govaers di duna T. su libertad, a worde rechaza door di Rechter.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su aniversario e hobencita Lucrecia Maria Wouters y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, madrina Francisca Growell, y Cleana Maduro, padrino Amancio Quandt y tambe di amiga Maria y Jeany Maduro.

— x —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Lucia Otilia Willems kende awe ta celebra su aniversario pa parti di su tata Johan, mama Margarita, rumannan Rafael, Ruben Miguel, wela Modesto, welo Jacinto Geerman, tantanan Pancracia y Calixta, especialmente di Mona Luisa y Francisca Koolman.

Nicasio Roza ta recorda su fecha natal e ta ricibi felicitacion di comper Eusebio Farro, ta desele hopi felicidad.

— x —

Hopi felicitacion ta bai pa e distinguido senjor Otilio Franken kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su esposa Braula, jiunan Franklin Anthony Tirso jr. y Rudy Roland Franken, rumannan Francisco, Jacintho y Carmen, mama y tata.

STREANAN
ta anuncia awe

Parti di mainta lo bai bon y facil awe especialmente pa trabao. Cooperacion lo ta favorable tambe. Den parti di anochi algo inespera por trece un paracion of kizas stroba e curso facil cu tur tabata bai pasando. Pero esaki por ser facilmente aregla y pone na orde y den un rato tur cos por sigui mes bon atrobe. Un actitud mental sereno mester por calma awanan troebel.

Diadomingo Dec. 15

Si bo sigui loke bo corazon ta mandabo lo trece satisfaccion awe mainta. Amistad, of amor di e sorto platonico, lo sirbi pa inspira of ser motibo di comportacion di alto caliber. Sorpresanan amistoso awe ta corriente. Amor lo no ta amor si e ta limita libertad y pasa limitenan di prehuicio y negacion. Awe nochi ta posibel yega na acuerdonan sano of consolidacion di cierto asuntonan, mientras cu interesnan practico y contactonan cu hendenan di edad avanza lo trece seguridad di interesnan. Esnan cu instintivamente ta bon y di caracter suave lo sali mihor awe nochi y dialuna mainta.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redeccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 14 di December:
DE VEER 20.30: Julie
RIALTO 20.00: Slander
PRINCIPAL 20.00: High Treason
AURORA 19.30: David Crockett, King of the Frontier
SAVANETA 19.30: La Ilegitima

Diadomingo 15 di December:
DE VEER 20.30: Julie
18.00: King of the Coral Sea
RIALTO 20.00: Slander
18.00: King of the Coral Sea
PRINCIPAL 20.00:
Heaven Knows Mr. Allison
18.00: Trail Blazers
AURORA 19.30: La Ilegitima
18.00: Masterson of Kansas
SAVANETA 19.30: A Cry in the Night
18.30: Outlaw Stallion

RADIO CARACAS TELEVISION
Caneles 2, 7 y 10

Sabado 14 de diciembre:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Magazine TV
10.30 Documental
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Week-end con las estrellas
1.45 Window on the World
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.45 Teatro para niños
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 15 de diciembre:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 62

„Milly! Pensamento sol na e yiu tabata un horror. E yiu masha stima aqui a destrui tur orgullo dje mama orgulloso di naturaleza.

Tur su ensuenjonan di mas bella a disparce manera un soplo di biento contra un baraha di carta.

Pa Honoria tabata parce manera un ley fiho cu e golpenan di bida mester a cai riba dje sin aviso di antemano i den ambos caso ta di e hendenan cu ta mas pega na su curazon. I Honoria tabata asina desenganja den su reflexionnan amarga, cu e no a ripara mes cu e porta a abri poco poco i el a bula spanta te na momento cu el a hanja un muhe para repentinamente su dilanti.

Mirando e muhe aqui quende tambe e tabata considera como partidario den su infortunio, el a grit'e:

„Mi n' tin mester di nada".

I Honoria tabata masha di malo cu net awor den su pensamentonan e muhe aqui a bin strobe sin cu el a larga jam'e.

Pa su mas grandi asombro e muhe no a move, pero el a queda ta fiha Honoria cu e intensidad misterioso di wowonan ciego.

E tabata tapa den un velo negro i tabata como si fuera su figura tabata bai perdi den sombranan i solamente na e cara Honoria por a distinguie.

„Mi a reconoce bo na bo stem", e muhe a bisa; „pero bo si no a reconoce mi".

„No", Honoria a responde fada; „mi n' ta quere cu nunca antes lo mi por a yega di mira bo tampoco".

„I sinembargo ta berdad. Nos a mira otro na Inglaterra, tempo cu mi tabata aya cu mi maestro i e tempo ei mi no tabata ciego".

E declaracion aqui lo no a agrada ni interesa Honoria si su atencion no a ser hala pa algo den su boz.

„B'a yega di a bai Studland un tempo?" Honoria a puntre despachado, unavez cu un sospecho a cuminza ta brilla den su espiritu, pa cual e mes mester a hari.

„No", Margarita a bisa i Honoria a escapa un suspiro di alivio. I a dicidi awor di domina su nervionan un poco mas mehor.

Despues di un rato e muhe ciego a camna bini mas acerca diciendo:

„Pero mi tabata wel cerca mi maestra riba e anochi di su morto. E tabatin un ataque masha particular, signora. E tabata pensa cu bo tabata sabi algo cu por a rehabilita su bon nomber. I cu bo no quier a haci esai".

Su cara amenazadora a yega mas acerca i Honoria a sinti un ril di frio i e tabata sabi domina esaqui cu tur su energia hunto.

„Bo maestra a perde su sintir", el a bisa indiferente. „Ta di comprende cu e tabata bisa cosnan stranjo, imaginacionnan".

„Pero tabata sigur imaginacionnan esai?" e muhe a puntra cu cara masha serio i amenazante i awor el a bolbe dal un stap i a yega pega pega cu Honoria.

„Cuanto boz mi a puntra mi mes, com bo por a warda silencio mientras abo tabata na estado di por a munstra su inocencia?"

Honoria a sinti un choque terrible na un manera stranjo. Tabata combinacion dje sucesonan dje anochi, e luz vaga di mainta, i e cuarto aqui cu e portretnan di Manuela i Raymond.

Tur esaquinan tabata pisa e conviccion di su culpabilidad den e caso algo peor cu terrible aqui. E ciegu, cu wowonan ancho abri tabata haci un influencia magica riba dje.

E tabata sinti cu e muhe quier a saca e berdad foi dje cu violencia i cu despues di un rato lo e hanje obliga na haci su confesion.

Cu un gesto fuerte el a cohe lomba di stul tene. I a pusha esaqui atras, mientras el a lamta para. E movecion immediata aqui a quibra e encanto.

Honoria su frenta tabata muha, su mannan tabata tembla, pero e por a domina su mes ainda. I ora cu e tabata na estado di por a papia ainda el a grita na e mes tono decisivo cu antes e sa tin:

„Bo ta comporta bo masha stranjo pa cu mi. Haci mi un fabor di quita bai foi aqui i larga mi solitario".

Aparentemente Margarita lo a sinti cu e tencion a bira slap i el a haci manera e tabata bai obedece. El a queda ta pensa un rato mas riba e asunto aqui i a puntra na un tono cu no tabata masha sigur di su asunto:

„Bo tabata comprometi un tempo cu mi maestro. Pero e tabata stima Manuela. Esai mi tabata sa. I b'a warda rencor i na su debido tiempo ba tuma e cruel venganza cu un consecuencia funesto cu a ocasiona morto di mi maestra. Ta quico ta sirbi bo na trata na rechaza e berdad aqui?"

„Paquico lo mi nenga cu un tempo mi tabata compromete cu Raymond Crane?" Honoria a bisa impaciente. E cos cu bo ta papia ai t'asina tanto tem pasa cu si acaso den e dianan ai lo mi tabata sinti venganza, esai indudablemente lo a disparce tambe, ora cu m'a bai Inglaterra i cu nos a topa cu otro diferente bez. Mi ta supone cu lo bo ta un poco exagera cu bo asuntonan di venganza di mi parti".

Margarita a sagudi cabez.

„Mi tin un inspiracion masha helder den hopi asunto i mi sa tambe cu mi ta papia berdad. Bo por a salba mi maestra. I si a socede inhusticia anto esaqui mester ta castiga i b'a comete inhusticia, pasobra b'a castiga un inocente na bo conocemento. Awor bo mes tin di paga pa esai. E dia den hotel m'a mira cla cu tempo a yega pa bo".

Awor Honoria a lamta grit'e:

„Cerra bo boca mehor i stop di ta ras den hende su cabez. Sra. Crane a muri pasobra e tabatin un constitucion debil. E no mester a preocup'e asina seriamente cu e asunto. Ta un calamidad cu mi yiu muhe mester bai casa cu yiu di sorto di hendenan asina. E muhe ta un popchi debil i e homber ta un persona cu no por a tene na su palabra. Esai ta tur loque mi por bisa bo dje asunto ai".

Imovil Margarita a para ta tende e palabranan ai, cu su brazanan cruza riba su pecho i tur tapa den su velo.

Honoria a dal un dos paso atras ora cu el a mira su cara: esaqui tabata asina desfigura cu practicamente e no a resta nada humana den dje.

„Ta com bo por risca papia di tal manera di mortonan? Anto esnan cu bo mes a yuda mata?" el a bisa na boz severo. „Bo n' sabi cu mi maestra a conta mi e cosnan terrible cu b'a bisé riba e anochi corto prome cu su morto. Bo palabranan tabata un prueba com grandi bo odio tabata. I hasta loque bo ta bisa awor aqui ta un mentira".

El a dal un paso lihera dilanti i a hiza su man. Honoria a mira lombramento di un obheto di staal cu a sali foi su shimis i tabata consciente dje peligro amenazante. Immediatamente ei a back atras i a percura pa e meubelnan a queda meimei di dje i e muhe ciego. I awor el a cuminza ta papia palabranan di calmo. Pero Margarita no tabata pone atencion na esaquinan pero el a tende su movecionnan i silenciosamente el a sigui ta bini den su direccion. Su cara a rek i e tabata masha bleek i e wowonan stranjo tabatin un flandor glacial como si fuera nan tabata mira en realidad. Mientras e luz flauw di marduga tabata penetrando door dje jalusinan, e figura calamitante tabata lastra tras di Honoria manera un mal spiritu den e cuarto porta cerra. E tabata sigui Honoria unda cu esaqui tabata bai. Banda di stulnan i rond di mesa. Un momento Honoria a trompeca i e muhe ciego a resona un harimento di calamidad cu a pone Honoria estremece.

Honoria no tabata risca grita pidi auxilio, pasobra e tabata sa cu toch ningun hende no tabata ai pa tendè anto den un cas asina grandi i si e grita lo e haci e muhe ciego ainda mas loco caba cu e ta. Lo e purba na alcanza e porta? Si; esai tambe lo e por risca. Esai tabata nifica un bulada den loque ta desconoci i si esai logra, anto lo e bin hanje den un cas scur i desconoci, huiendo queto bai den e luga door di anchinan scur cu un muhe loco arma su tras, pa quende scuridad of claridad no tabata haci ningun diferencia. I quende tabata conoce cada centimeter dje luga aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Clover a weta cu e sirviente sa cu e tin arma. e ta puntre un hoefijzer kiko esei kier meen?

No ta ningun chansa awor mi sa kiko bo tin cerca bo. bo sa cu no tin di drenta cu arma aki den, bueno mi ta lagabo weta kiko mi tin aki den. pero tene cuidao bo haci algo pasobra e ora ei mi ta pasa un bala den bo cabez y Cisco y Pancho ta para wnak kiko ta sosode na bar.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su fecha natal awe sr. Nicasio Everardo Farro y e ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Sidonia. jiunan Lita. Joon, Chia, Anna. suegro Bruno y Chemy, suegra Chita y su 7 nietonan y demas familia.

— x —

Efe Croes kende ta cumpli anja y e ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia. rumannan Julio, Geronimo, Luis, Marcelino, omo y tántanan, primo y primanan y demas familia.

E hobencito Ramiro Geerman ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Lucia, Frans, Milto, Robbi, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welo, especialmente di su madrina Cicilia Carolina.

— x —

Felicitacion ta bai awe pa srta. Carmen Franken kende ta celebra su fecha natal awe pa parti di su mama, tata, rumannan, cunja, dos subrinanan, amiganan y demas familia, especialmente di un amigo.

— x —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Nicolina Willems kende ta recorda su fecha natal pa parti di su jiu Ursulita, Isabel, Sixta, Felix, Ety, Dominico, Alberta, Jacobo, suegronan, Maximon, Loreto, nietonan Pedro, Urbano, Ben, Tico, Tali, Beatrix, Hilario Ina y Irena Wernet.

Sr. Arturo Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposa Theresita, suegro y suegra, swa, cunjanan, tata Hendrik, mama Eufracio, rumannan Dora, Aida, Eloi, Elsa, swa Frans, sobrinanan Ivonne. Henki, welo, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di Dora Kelly y demas familia Kelly y Croes.

— x —

Sr. Nicasio Figaroa ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su esposa, tres jiunan Ronny, Chito, Ina, mama, tata, y rumannan.

— x —

Srta. Isenia Geerman ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Poli, mama Nena, rumannan Bertha, Rij, Maria, Jacinto, Tomas, Rosimbo, Siria, Frida, Pedro, Filomena, Edwin, sobrinanan, amiganan, iha Lidia y demas familia Geerman.

— x —

E gentil caballero Otilio Wolff ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, tantanan, omonan, prima y primonan, madrina y padrino, amigonan di school, familia Wolff, Tromp, Ridderstaat, Thiel, especialmente di e chikitin Shirley Maria Tromp.

ASAMBLEA GENERAL DI NACIONNAN UNI

NEW YORK — Asamblea General di Nacionnan Uni a acepta cu 49 voto contra uno (China) y 27 abstencion un resolucion, segun cual e cantidad di vice-presidente lo bira tres na lugar di 7 pa aumenta e cantidad di miembro den comision di agenda. E comision aqui ta dirigi trabao di Asamblea General. Entre otros e ta determina orden di e puntonan di agenda cual mester worde discuti.